

**租借公立學校場地設施申請表**

**Formulário de Pedido de Reserva para Cedência de Instalações das Escolas Oficiais**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 申請單位填寫 | | | | | | Apreencher pela entidade requerente | | | | | | |
| 負責人姓名 | | | | | | | | | | | | |
| Nome do responsável: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | | | |
| 機構/團體 | | | | | | | | | | | | |
| Entidade/Associação: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | | | |
| 聯絡人姓名  Nome da pessoa a contactar: | | | | | 聯絡電話  Telefone de contacto: | | | | | 傳真  Fax: | | |
| 電郵  E-mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | 負責人簽名及蓋章 | | | | | | | |
|  | | | | | Assinatura do responsável e carimbo | | | | | | | |
|  | | | | |  | | | | | | | |
| 日期 Data :\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_ | | | | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | |
| 申請借用場地的學校名稱  Nome da escola onde se localizam as instalações a utilizar: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | | | |
| 借用場地/其他設備(以下選項可多選)：  Instalações/outros equipamentos (Das opções abaixo indicadas, o requerente pode escolher mais do que uma opção): | | | | | | | | | | | | |
| □籃球場  Campo de basquetebol | | | □足球場  Campo de futebol | | | | | □操場  Pátio do recreio | | | | |
| □禮堂  Auditório | | | □飯堂  Cantina | | | | | □課室  Sala(s) de aula | | | 數量  Quantidade\_\_\_\_ | |
| □燈光  Equipamentos de iluminação | | | □音響  Equipamentos de áudio | | | | | □其他  Outros | | | | |
| 活動名稱  Nome da actividade : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | | | |
| 活動性質及目的Natureza e objectivo da actividade:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | | | |
| 對象Destinatários: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 預計使用人數N.º previsto de utilizadores: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | | | |
| 常規性借用Reserva periódica  月份Mês: | |  | | | | | 偶然性使用Reserva não periódica  月份Mês: | | | | | |
| 星期Dias da Semana | | 時間Horas | | | | | 日期Dia | | 時間Horas | | | |
| 起Início | | 止 Fim | | | 起 Início | | | 止 Fim |
| 星期一 | 2.ª feira |  | |  | | |  | |  | | |  |
| 星期二 | 3.ª feira |  | |  | | |  | |  | | |  |
| 星期三 | 4.ª feira |  | |  | | | 若未能按所申請之時間作出安排，能否接納其他時間安排？    Se o horário solicitado não estiver disponível, aceita um outro horário?  □ 是 Sim □ 否 Não | | | | | |
| 星期四 | 5.ª feira |  | |  | | |
| 星期五 | 6.ª feira |  | |  | | |
| 星期六 | Sábado |  | |  | | |
| 星期日 | Domingo |  | |  | | |
| 借用場地須知 Observações:  • 所有借用場地均需要提前十個工作天提出。  Todos os pedidos devem ser feitos com a antecedência de dez dias úteis.  • 借出之場地、設施均需保持清潔及完整，如有損壞，均需賠償。  Devem manter limpas e completas as instalações e equipamentos cedidos e, caso ocorram quaisquer danos ou estragos nas  instalações ou equipamentos, devem proceder à respectiva indemnização.  • 所有借出之場地、設施，校方如有需要，得隨時終止其使用權。  Se a escola necessitar pode, em qualquer altura, interromper o direito de uso do requerente das instalações ou equipamentos  cedidos. | | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 學校專用 Reservado à Escola | | | | | |
| □ | Ll 貴團體可在所指定的時間內使用場地/設備作  上述用途。  É autorizada a utilização de instalação(ções) / equipamento(s) no(s) período(s) acima assinalado(s), pela V/instituição, para o fim declarado. | **場租費**  **Taxa de aluguer** | | **其他費用**  **Outras taxas** | **總費用**  **Taxa total** |
|  |  | |  |
|
| □ | 按照下列時間批准借用。  É autorizada a cedência conforme o seguinte horário.  □全部時段Todos os períodos  □批准時段 Períodos autorizados\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **簽名Assinatura** | | | **日期Data** |
| **經辦人Funcionário** | |  |  |
| □ | 抱歉未能提供場地/設備予貴團體使用。  Lamentamos não poder conceder a utilização de instalação(ções)/equipamento(s) para a utilização da V/instituição.  原因Motivo : | **批准人**  **Responsável** | |  |  |